



# БЮЛЛЕТЕНЬ СОЦИАЛЬНЫХ ПРОГРАММ SOCIAL PROGRAMMES BULLETIN

ОКТЯБРЬ  
2019  
OCTOBER

## «Малая Третьяковка» в детском саду

В детском саду «Теремок» г. Холмска открылась галерея художественного творчества «Малая Третьяковка». Проект стал одним из 613 победителей (за 2003 – 2019 гг.) конкурсной программы Фонда социальных инициатив «Энергия». Коридор детского сада преобразился в настоящую художественную галерею: учреждение закупило у Третьяковской галереи 53 репродукции.



Оказавшись в галерее творчества, дети могут сами стать художниками, нарисовав собственные картины акварелью. Для любителей другой техники живописи стены коридора оборудованы экранами из влагостойкого гипсокартона со специальным покрытием, что позволяет рисовать цветными маркерами-карандашами.

Подробности на [www.fondenergy.ru](http://www.fondenergy.ru)



## Tretyakov Gallery in the Kindergarten

Mini Tretyakov Art Gallery has opened in the Teremok kindergarten of Kholmsk. The project became one of 613 winners (for the period 2003 – 2019) of the competition run by the Energy Social Initiatives Fund. The kindergarten lobby was decorated to look like a real art gallery: the organisation purchased 53 art reproductions from the Tretyakov Gallery.

When in the gallery, the children have a chance to become artists and paint their own paintings in water-colours. For those who prefer other painting techniques, moisture-resistant gypsum panels with special coating were mounted on the lobby walls where the children can draw with markers-pencils.

Read more at [www.fondenergy.ru](http://www.fondenergy.ru)

## Юный водник

На пляже «Солнечном» у озера Тунайча прошли первые областные соревнования «Юный водник» с участием школьников 14–16 лет из Южно-Сахалинска, Холмска, Корсакова и села Горнозаводск Невельского района.

Под руководством экспертов – представителей Главного управления МЧС России по Сахалинской области, Государственной инспекции по маломерным судам, общественной организации «Россоюзспас» –

шесть команд продемонстрировали свои умения в использовании средств спасения на воде, оказании первой помощи, переходе на другое судно, навыки эвакуации пострадавшего со «льдин». Победу в соревнованиях одержала команда из Холмска, на втором месте оказались школьники из Корсакова, тройку призеров замкнули юные спортсмены из планировочного района Луговое Южно-Сахалинска.

Подробности на [www.senya-spasatel.ru](http://www.senya-spasatel.ru)



## Young Water Lifeguards

The first Young Water Lifeguards regional competition took place on the Solnechny beach near Tunaicha Lake bringing together 14-16-year-old pupils from Yuzhno-Sakhalinsk, Kholmsk, Korsakov and Gornozavodsk village (Nevelsk District).

Under the supervision of experts – representatives of the Sakhalin EmerCom, State Inspectorate for Small Vessels, RosSoyuzSpas (Safeguarding) public organi-



sation – six teams demonstrated the ability to use water rescue equipment, provide first aid, perform ship-to-ship transfer operation, evacuate injured persons from an ice floe. The Kholmsk team won the competition followed by the pupils from Korsakov who were rated second, and Lugovoye team (Yuzhno-Sakhalinsk) that took the third place.

Read more at [www.senya-spasatel.ru](http://www.senya-spasatel.ru)

## Юбилейный год в Корсакове

Корсаковский партнерский Совет по устойчивому развитию отмечает свой 15-летний юбилей.

Специальная площадка, посвященная истории развития программы была организована в рамках Дня города. Насыщенная программа для взрослых и детей включала интерактивные станции с презентациями проектов, которые были одобрены Советом, профинансированы «Сахалин Энерджи» и реализованы корсаковскими организациями.

Начиная с 2004 года члены Совета, среди которых представители общественности, органов муниципальной власти и компаний, рассмотрели множество конкурсных заявок и одобрили для финансирования 215 проектов в 11 населенных пунктах. Дополнительное финансирование получили еще 25 проектов, реализация которых осуществлялась в нескольких населенных пунктах одновременно.

Подробности на [www.korsakovsoviet.ru](http://www.korsakovsoviet.ru)



## Anniversary in Korsakov

The Korsakov Partnership Sustainable Development Council celebrates its 15th anniversary. A special area was arranged as part of the City Day to give an insight in the historical development of the project. An active programme was prepared for children and adults including interactive exhibition stands with presentations on projects approved by the Council, sponsored by Sakhalin Energy and implemented by



Korsakov organisations.

Since 2004 the Council members (who are the community leaders, representatives of local authorities and Sakhalin Energy) have approved for financing 215 projects in 11 settlements. Additional funds were allocated for another 25 projects implemented simultaneously in a number of settlements.

Read more at [www.korsakovsoviet.ru](http://www.korsakovsoviet.ru)